

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Тюлегенова Раиса Аманжолановна

Должность: Директор

Дата подписания: 23.06.2022 10:11:51

Уникальный программный ключ:

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced4a4eed76758486a18d8a885899439a47



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 1 из 16

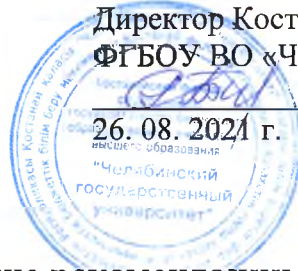
Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Р.А. Тюлегенова



26.08.2021 г.

**Методические рекомендации  
для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к  
самостоятельной работе студентов**

по дисциплине (модулю)

**История и культура стран второго иностранного языка**

Направление подготовки (специальность)

**45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль)

**Перевод и переводоведение**

Присваиваемая квалификация

**Бакалавр**

Форма обучения

**Очная**

Год набора 2020, 2021

Костанай 2021



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 2 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## Методические рекомендации приняты

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 11 от 26 августа 2021 г.

Председатель учёного совета  
филиала

Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета  
филиала

Н.А. Кравченко

## Методические рекомендации рекомендованы

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 августа 2021 г.

Председатель  
Учебно-методического совета

Н.А. Налізко

## Методические рекомендации разработаны и рекомендованы кафедрой филологии

Протокол заседания № 10 от 08 июня 2021 г.

Заведующий кафедрой

М.Т. Кадралинова

Авторы (составители)

Котлярова Т.Я.,  
профессор кафедры филологии,  
кандидат филологических наук,  
Крамаренко Ю.А., старший  
преподаватель



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 3 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## СОДЕРЖАНИЕ

1	Пояснительная записка.....	4
2	Цели и задачи учебной дисциплины.....	4
3	Методические указания по проведению лекционных занятий.....	6
4	Методические указания по проведению практических занятий.....	8
5	Методические указания по выполнению самостоятельной работы студентами	11
6	Критерии оценивания самостоятельных работ студентов, практических заданий.....	12
7	Методические указания по работе с литературными источниками.....	15



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 4 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Дисциплина «История и культура стран второго иностранного языка» программы и заключается в формировании общей и профессиональной культуры высококвалифицированных кадров, свободно владеющего иностранным языком, и глубоко знающего и понимающего географию, историю и культуру народа, являющегося его носителем.

«История и культура стран второго иностранного языка» являет собой комплексное рассмотрение и изучение истории и географии Франции, как социокультурной дисциплины в тесной связи, с изучением французского языка как второго иностранного и лингвострановедения как филологической дисциплины, объектом изучения которой являются языковые единицы, выступающие в качестве средоточения знаний народа – носителя языка об окружающей действительности, т.е. национально социокультурная лексика. Обязательным компонентом работы над дисциплиной является формирование банка знаний, реалий и терминов по каждой теме, для развития фоновой культурной грамотности студентов.

## 2. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**2.1 Основной целью дисциплины «История и география стран второго иностранного языка» является формирование страноведческой, межкультурно-когнитивной, лингвострановедческой и социокультурной компетенций, необходимых для профессионального владения иностранными языками как средством общения.**

### **2.2 Задачи изучения дисциплины:**

- ознакомить учащихся с основными географическими понятиями и терминологией;
- дать понятие основных принципов формирования и исторического развития Франции;
- развитие интереса и уважения к странам и народам изучаемого языка.

### **2.3 В результате освоения вариативной дисциплины обучающийся должен знать:**

- основные этапы развития мировой истории, духовной культуры, этических течений и философии;
- основные закономерности возникновения культурных традиций, мировых религий и этических учений человечества;
- взаимосвязь исторического развития общества с социокультурными трансформациями, в контексте эволюционного развития и многообразия духовной культуры человечества;
- общие моральные и культурные нормы поведения;
- специфические особенности культур и существующие в них этические нормы поведения;
- условия межличностной коммуникации в условиях социокультурного многообразия;
- механизмы успешного выполнения поставленных задач посредством эффективного взаимодействия с людьми;
- задачи, содержание, формы, средства и способы взаимодействия с людьми, используя междисциплинарные связи;



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 5 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

- основы логики, теории аргументации и риторики;
- законы логически-граммотного оперирования понятиями, приёмы классификации, обобщения, конкретизации и правил корректного дефинирования понятий;
- соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке.

#### **2.4 В результате освоения дисциплины обучающийся должен уметь:**

- определять хронологические рамки каждой исторической эпохи;
- анализировать исторические предпосылки культурного многообразия и философского типа мировоззрения;
- выстраивать причинно-следственные связи между ходом исторического развития и детерминантами социокультурного развития;
- ориентироваться в поликультурной среде;
- налаживать межкультурную коммуникацию;
- Владеть: межкультурной коммуникацией как диалогом культур самостоятельно проводить оценку аксиологической сферы различных культур, избегать этноцентризма;
- ставить и выполнять задачи с учетом моральных, культурных норм и этикета;
- давать объективную оценку эффективности взаимодействия людей в социокультурной среде при выполнении поставленных задач;
- классифицировать социокультурные особенности для эффективного командного взаимодействия при решении поставленных задач;
- оперировать логическими понятиями и категориями; выявлять структурные компоненты аргументации; грамотно конструировать собственные аргументы и доносить их до окружающих;
- абстрагироваться, анализировать, делать обоснованные умозаключения, ориентироваться в различных видах аргументации; создавать логически организованные устные и письменные тексты различных жанров.
- полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики.

#### **2.5 В результате освоения дисциплины обучающийся должен владеть:**

- практическими навыками соотнесения культурных традиций, этических и философских учений с историческими эпохами;
- способностью систематизации культурных традиций по историческому, географическому, религиозному и иным критериям.
- анализом исторического процесса в целях формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп;
- опытом общения в поликультурной среде;
- межкультурной коммуникацией как диалогом культур;
- средствами межкультурного общения, нацеленными на взаимопонимание и преодоления конфликтных ситуаций;



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 6 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

- средствами взаимодействия с людьми, учитывая социокультурные особенности
- методами анализа социокультурных особенностей для эффективного взаимодействия с людьми в рамках поставленных задач;
- научными инструментами и категориальным аппаратом для анализа взаимодействия людей в контексте социокультурного разнообразия;
- методами логического анализа, методами и приёмами аргументации и контраргументации;
- навыками эффективного использования типов и приёмов аргументации в рамках технологии убеждения; навыками публичной речи;
- навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации.

### 3. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ К ЛЕКЦИОННЫМ ЗАНЯТИЯМ


Лекция в вузе – одна из наиболее распространенных форм организации образовательного процесса. Лекционное занятие представляет собой систематическое, последовательное, монологическое изложение преподавателем-лектором учебного материала, как правило, теоретического характера. Такое занятие представляет собой элемент технологии представления учебного материала путем логически стройного, систематически последовательного и ясного изложения.

Лекция является главным звеном дидактического цикла обучения. Ее цель – формирование ориентировочной основы для последующего усвоения обучающимися учебного материала. В ходе лекции преподаватель, применяя методы устного изложения и показа, передает обучаемым знания по основным, фундаментальным вопросам изучаемой дисциплины. Человечество развивается по пути расширения взаимосвязи и взаимозависимости различных стран, народов и их культур. Расширение взаимодействия культур и народов делает особенно актуальным вопрос о культурной самобытности и культурных различиях. Культурное многообразие современного человечества увеличивается, и составляющие его народы находят все больше средств, чтобы сохранять и развивать свою целостность и культурный облик. Эта тенденция к сохранению культурной самобытности подтверждает общую закономерность, состоящую в том, что человечество, становясь все более взаимосвязанным и единым, не утрачивает своего культурного разнообразия. В контексте этих тенденций общественного развития становится чрезвычайно важным уметь определять культурные особенности народов, чтобы понять друг друга и добиться взаимного признания.

Одним из неоспоримых достоинств лекции является то, что новизна излагаемого материала соответствует моменту ее чтения, в то время как положения учебников, учебных пособий относятся к году их издания, поэтому необходимо тщательно вести конспекты и выполнять рекомендации преподавателя, реагировать на вопросы, участвовать в дискуссиях.

#### 3.1 Общие требования

При подготовке к лекционным занятиям обучающиеся должны ознакомиться с тезисами  
© Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 7 из 16	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

лекций, предлагаемыми в учебном пособии (см. список литературы), отметить непонятные термины и положения, подготовить вопросы с целью уточнения правильности понимания, попытаться ответить на контрольные вопросы. Необходимо приходить на лекцию подготовленным, ведь только в этом случае преподаватель может вести лекцию в интерактивном режиме, что способствует повышению эффективности лекционных занятий.

### 3.2 Порядок проведения лекционного занятия

Лекция как элемент образовательного процесса должна включать следующие этапы:

1. Формулировка темы лекции, мотивационные установки.
2. Указание основных изучаемых разделов или вопросов и предполагаемых временных затрат на их изучение.
3. Изложение вводной части.
4. Изложение основной части лекции.
5. Краткие выводы по каждому из вопросов.
6. Заключение.
7. Рефлексия содержания лекционного материала с элементами контроля.
8. Рекомендации литературных источников по излагаемым вопросам.

### 3.3 Содержание лекционных занятий

#### Тема 1. Географическое положение и административное устройство Франции.

1. Территория Франции.
2. Климат. Рельеф.
3. Административно-территориальное деление (регион, департамент, округ, коммуна).
4. Заморские департаменты: краткая история и современное положение.

#### Тема 2. Культура Франции

1. Символы Франции.
2. Праздники во Франции. Традиции и обычаи.
3. Памятники архитектуры Франции.
4. Обзор французской литературы.
5. Французская живопись.

#### Тема 3. Галло-римский период

1. Кельты: происхождение, религия, нравы и обычаи.
2. Галлы и римляне.
3. Этапы захвата Галлии римлянами.
4. Романизация Галлии.
5. Христианизация Галлии.

#### Тема 4. Королевские династии Франции

1. Меровинги; Хлодвиг—основатель династии.
2. Каролинги. Империя Карла Великого.
3. Капетинги. Феодальная монархия

#### Тема 5. Столетняя война.

1. Причины войны.
2. Великие битвы.
3. Исход столетней войны.

#### Тема 6. Великая французская революция



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 8 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

1. Прямые и косвенные причины революции.

2. Взятие Бастилии.

3. Декларация прав Человека и Гражданина

**Тема 7. Наполеон Бонапарт. Первая империя.**

1 Наполеон Бонапарт: происхождение, увлечение революцией.

2 Итальянская и египетская военные кампании.

3 Окончание Великой Французской революции, ее национальное и мировое значение.

**Тема 8. Франция 20 века.**

1. Провозглашение Второй Республики.

2. Третья республика.

3. Первая мировая война: Франция и Россия – члены Антанты.

4. Франция в период Второй мировой войны.

5. Четвертая и Пятая республики.

#### **4. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПОДГОТОВКЕ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**

Практические занятия представляют собой одну из форм аудиторных занятий, направленных на формирование умений и навыков и закрепление полученных знаний.

Подобная форма аудиторной работы позволяет детализировать и расширить теоретический материал лекции. Подготовка к практическим занятиям предполагает повтор и закрепление теоретического материала. Особенно важно уделить внимание примерам и прикладным задачам и упражнениям, которые были разобраны в ходе лекции. Чтобы подготовка к практическому занятию была результативной, необходимо: посещать лекции и формировать на них полный конспект, содержащий всю необходимую теоретическую базу; выполнять все задания преподавателя, выносимые в разряд самостоятельной работы; пополнять базу знаний по теме практического занятия из дополнительных информационных источников.

##### **Методические указания для практических (семинарских) занятий**

**Тема 1. Географическое положение и административное устройство Франции.**

1. Территория Франции. Приграничные страны. Морские и сухопутные границы.

2. Климат. Его особенности.

3. Горы, реки, равнины.

4. Крупные города и агломерации Франции.

5. Регионы.

Методические указания при подготовке к занятию:

1. Внимательно изучить основные вопросы темы и план практического занятия, определить место темы занятия в общем содержании, ее связь с другими темами;

2. Найти, проработать и законспектировать ответы на вопросы данного занятия в рекомендованных учебниках и дополнительной литературе;

3. Составить географическую и политическую карту Франции на бумаге формата А3. Схематично обозначить границы Франции, расположить на ней главные географические объекты, города. Подписать страны с которыми граничит Франция.

**Тема 2. Культура Франции**

1. Символы Франции.

2. Праздники во Франции. Традиции и обычаи.





МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 9 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

3. Памятники архитектуры Франции.

4. Обзор французской литературы.

5. Французская живопись.

Методические указания при подготовке к занятию:

1. Внимательно изучить основные вопросы темы и план практического занятия, определить место темы занятия в общем содержании, ее связь с другими темами.

2. Найти, проработать и законспектировать ответы на вопросы данного занятия в рекомендованных учебниках и дополнительной литературе.

### **Тема 3. Галло-римский период**

1. «Цизальпийская Галлия», «Трансальпийская Галлия», «Нарбонская Галлия».

2. Окончательное завоевание Галлии Юлием Цезарем.

3. Насколько образ галлов в представлении современных французов соответствует исторической действительности?

3. Политические, культурные и лингвистические последствия романизации Галлии.

Методические указания при подготовке к занятию:

1. Внимательно изучить основные вопросы темы и план практического занятия, определить место темы занятия в общем содержании, ее связь с другими темами.

2. Найти, проработать и законспектировать ответы на вопросы данного занятия в рекомендованных учебниках и дополнительной литературе.

### **Тема 4. Королевские династии Франции**

1. Крушение Западной Римской империи.

2. Франкское королевство.

3. Возникновение династии Каролингов.

4. Империя Карла Великого.

5. Капетинги. Феодалная монархия.

Методические указания при подготовке к занятию:

1. Внимательно изучить основные вопросы темы и план практического занятия, определить место темы занятия в общем содержании, ее связь с другими темами.

2. Найти, проработать и законспектировать ответы на вопросы данного занятия в рекомендованных учебниках и дополнительной литературе.

### **Тема 5 Столетняя война.**

1 История завоевания Англии Гийомом Нормандским.

2 Роль Элеоноры Аквитанская в возникновении конфликта между Англией и Францией.

3 Причины Столетней войны.

4 Наиболее знаменитые сражения первого периода

Столетней войны: битвы при Креси, Кале, Пуатье.

5 Причины и последствия гражданской войны между Бургундцами и Арманьяками.

Методические указания при подготовке к занятию:

1. Внимательно изучить основные вопросы темы и план практического занятия, определить место темы занятия в общем содержании, ее связь с другими темами.

2. Найти, проработать и законспектировать ответы на вопросы данного занятия в рекомендованных учебниках и дополнительной литературе.

3. Составить сравнительную таблицу на тему Королевские династии Франции (Меровинги, Каролинги, Капетинги)".



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 10 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

Составьте и заполните таблицу по мотивам Столетней войны. (описание таблицы смотрите в ФОС дисциплины)

### **Тема 6. Великая французская революция**

1. Причины революции.

2. Созыв Генеральных Штатов. Провозглашение Учредительного собрания.

3. Деятельность революционных клубов (фельяны, якобинцы, францисканцы).

Личности Жана- Поля Марата и Максимилиана Робеспьера. Бегство королевской семьи (Варенский кризис).

Методические указания при подготовке к занятию:

1. Внимательно изучить основные вопросы темы и план практического занятия, определить место темы занятия в общем содержании, ее связь с другими темами.

2. Найти, проработать и законспектировать ответы на вопросы данного занятия в рекомендованных учебниках и дополнительной литературе.

### **Тема 7. Наполеон Бонапарт. Первая империя.**

1. Национальное и мировое значение Великой французской революции.

2. Деятельность Наполеона.

3. Противостояние между Императорской Францией и европейской коалицией.

4. Политическая, экономическая и общественная жизнь Франции в период расцвета Первой Империи.

5. Политические и социальные причины крушения Первой Империи.

Методические указания при подготовке к занятию:

1. Внимательно изучить основные вопросы темы и план практического занятия, определить место темы занятия в общем содержании, ее связь с другими темами.

2. Найти, проработать и законспектировать ответы на вопросы данного занятия в рекомендованных учебниках и дополнительной литературе.

3. Подготовиться к эссе на тему "След Наполеона во Франции и в России".

Эссе – это прозаическое сочинение, имеющее композиционную цельность и логическую последовательность. Эссе должно выражать личное мнение по данной проблеме, дополненное примерами из художественных текстов, средств массовой информации и личного жизненного опыта.

Целью написания эссе является развитие умения учащихся творчески осмысливать выбранную тему, выражать свое мнение и суждение по поставленной проблеме, аргументируя свою позицию.

Задачи:

1. Уметь последовательно и логически верно передавать собственное суждение.

2. Уметь аргументировать, приводя примеры соответствующей теме.

3. Показать навыки ассоциативного и критического мышления.

4. Показать грамотное орфографическое, пунктуационное, стилистическое написание текста.

5. Показать разнообразие словарного запаса.

Отличительные признаки эссе:

- прозаическое произведение;

- небольшой объем;

- субъективные впечатления и размышления автора;

- композиционная цельность;



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 11 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

- образность и цитирование.

В отличие от сочинения эссе трактует одну частную тему и передает «индивидуальные впечатления, суждения, соображения автора о той или иной проблеме, о том или ином событии или явлении». Эссе свойственно преобладание впечатлений, а не фактов, непринужденность, эмоциональность изложения, смешение речевых, стилистических пластов. Оно ориентируется на разговорную речь, которая обеспечивает легкость, доверительность обращения к читателю.

#### Отличия сочинения от эссе

	Эссе	Сочинение
Определение	разновидность очеркового жанра или вид творческой работы, представленной в форме аргументированного рассуждения и отражающей субъективную авторскую позицию по отношению к общественно значимой проблеме социального, морально-этического, научного, культурно- исторического плана	творческая работа по заданной теме, которая может быть выполнена как описание, повествование, рассуждение или анализ художественного текста, литературных образов, эстетических концепций
Цель	побудить читателей к размышлению, вызвать у них эмоциональный отклик на прочитанное благодаря убедительности и яркости изложения	развить навыки устной и письменной речи, связанные с умением формулировать собственные суждения по проблемным вопросам, анализировать отдельные явления, факты или фрагменты текста, излагать мысли в логической последовательности, производить обобщения и делать выводы
Способ раскрытия темы	субъективная авторская позиция	объективный анализ
Композиция	свободная	структурированная

#### Тема 8. Франция 20 века.

1. Вторая республика. Наполеон Бонапарт – президент и император Франции.
2. Третья республика. Парижская Коммуна.
3. Первая мировая война.
4. Франция в период Второй мировой войны.
5. Четвертая и Пятая республики.

Методические указания при подготовке к занятию:

1. Внимательно изучить основные вопросы темы и план практического занятия, определить место темы занятия в общем содержании, ее связь с другими темами.

2. Найти, проработать и законспектировать ответы на вопросы данного занятия в рекомендованных учебниках и дополнительной литературе.

### 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТАМИ

Самостоятельное изучение дисциплины «История и культура стран второго иностранного языка» предусмотрено учебным планом направления подготовки. Самостоятельная работа студентов осуществляется при подготовке к практическим и



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 12 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

семинарским занятиям, а также при подготовке к рубежным контролям и экзамену. Важнейшей функцией самостоятельной работы является расширение и углубление изучаемого материала путем выполнения студентами самостоятельных работ по всем темам курса.

Самостоятельная работа требует самоорганизованности, мотивации к познавательной деятельности, устойчивого внимания к исследуемому материалу. Работа с учебно-методической и научной литературой по темам учебного курса будет более плодотворной, если переход от одного вопроса к другому будет осуществляться только после качественного усвоения предыдущего. При изучении дополнительных литературных источников важно обращать внимание на трактовку основных понятий, методы и практические примеры, которые представлены для наиболее наглядной демонстрации решения основных задач учебного курса. Составление опорных конспектов, схем делает процесс самостоятельного изучения материала наиболее наглядным, целостным и плодотворным.

### **5.1 Общие методические рекомендации.**

1. При подготовке к лекционным занятиям необходимо ознакомиться с тезисами лекций, предлагаемыми в РПД дисциплины, отметить непонятные термины и положения, подготовить вопросы с целью уточнения правильности понимания, попытаться ответить на контрольные вопросы.

2. При подготовке к практическому занятию необходимо внимательно изучить основные вопросы темы и план занятия, определить место темы занятия в общем содержании, ее связь с другими темами. Найти, проработать и законспектировать ответы на вопросы данного занятия в рекомендованных учебниках и дополнительной литературе;

3. К каждой теме составлять глоссарий. Глоссáрий (лат. glossárium «собрание глосс») — словарь узкоспециализированных терминов в какой-либо отрасли знаний с толкованием, иногда переводом на другой язык, комментариями и примерами.

## **6. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ РАБОТ СТУДЕНТОВ, РАБОТЫ, ВЫПОЛНЯЕМОЙ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ**

Критерии оценивания конспектов:

«отлично» выставляется обучающемуся, если демонстрируются полнота использования учебного материала, логика изложения (наличие схем, количество смысловых связей между понятиями), наглядность (наличие рисунков, символов и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, грамотность (терминологическая и орфографическая);

«хорошо» выставляется обучающемуся, если демонстрируются использование учебного материала неполное, недостаточно логично изложено (наличие схем, количество смысловых связей между понятиями), наглядность (наличие рисунков, символов и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, грамотность (терминологическая и орфографическая), отсутствие связанных предложений;

«удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если демонстрируются использование учебного материала неполное, недостаточно логично изложено (наличие схем, количество смысловых связей между понятиями), наглядность (наличие рисунков, символов, и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, грамотность (терминологическая и орфографическая), прослеживается несамостоятельность при составлении;



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 13 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

«неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если демонстрируются использование учебного материала неполное, отсутствуют схемы, количество смысловых связей между понятиями, отсутствует наглядность (наличие рисунков, символов, и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, допущены ошибки терминологические и орфографические, несамостоятельность при составлении.

#### Критерии оценивания дискуссии

«Отлично» ставится, если обучающийся проявляет высокую активность в общей дискуссии, демонстрирует высокий уровень культуры мышления, умение решать нестандартные задания. Отмечается высокий уровень качества ответов на вопросы. Присутствует четкое аргументирование собственной позиции.

«Хорошо» ставится если, обучающийся проявляет активность в общей дискуссии. Демонстрирует достаточно высокий уровень культуры мышления. Показывает хороший теоретический уровень знаний. Отмечается достаточно высокий уровень качества ответов на вопросы. Способен делать выводы, отстаивать собственную точку зрения.

«Удовлетворительно» ставится если, обучающийся проявляет слабую активность в общей дискуссии. Искажает мысль собеседника. Отвечает на некоторые вопросы. Студент с трудом делает выводы, но слабо отстаивает собственную точку зрения.

«Неудовлетворительно» ставится если, обучающийся не проявляет активности в общей дискуссии. Не отвечает на вопросы, с трудом делает выводы, не может отстаивать собственную точку зрения.

#### Критерии оценивания глоссария

"отлично" – глоссарий состоит из 40 и более слов по заданной теме.

"хорошо" - глоссарий состоит из 25-39 слов по заданной теме.

"удовлетворительно" - глоссарий состоит из 15-24 слов по заданной теме.

"неудовлетворительно" – глоссарий состоит менее 15 слов по теме

#### Критерии оценивания презентации

«отлично» выставляется обучающемуся, если: презентация соответствует теме самостоятельной работы; оформлен титульный слайд с заголовком (тема, цели, план и т.п.); сформулированная тема ясно изложена и структурирована; использованы графические изображения (фотографии, картинки и т.п.), соответствующие теме; выдержан стиль, цветовая гамма, использована анимация, звук; работа оформлена и предоставлена в установленный срок.


«хорошо» выставляется обучающемуся, если: презентация соответствует теме самостоятельной работы; оформлен титульный слайд с заголовком (тема, цели, план и т.п.); сформулированная тема ясно изложена и структурирована; использованы графические изображения (фотографии, картинки и т.п.), соответствующие теме; работа оформлена и предоставлена в установленный срок.

«неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если работа не выполнена или содержит материал не по вопросу.

Во всех остальных случаях работа оценивается на «удовлетворительно».

#### Критерии оценивания заполнения таблицы

«отлично» – содержание соответствует теме, в таблице заполнены все столбцы и строки, содержание столбцов и строк соответствует их названию, материал излагается кратко,

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	<b>стр. 14 из 16</b>	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

последовательно, с наличием специальных терминов; таблица оформлена аккуратно и заполнена без помарок.

«хорошо» – содержание соответствует теме, в таблице заполнены все столбцы и строки, содержание столбцов и строк соответствует их названию, но материал излагается не достаточно кратко и последовательно, с наличием не большого числа специальных терминов. В оформлении таблицы имеются помарки.

«удовлетворительно» – в таблице заполнены не все столбцы и строки, содержание столбцов и строк имеет некоторые отклонения от их названия, материал излагается не последовательно, специальные термины отсутствуют. Таблица оформлена ручкой.

«неудовлетворительно» – таблица не заполнена или в таблице заполнены не все столбцы и строки, содержание столбцов и строк имеет существенные отклонения от их названия, материал излагается не последовательно, специальные термины отсутствуют. Таблица оформлена небрежно.

#### Критерии оценивания эссе

«отлично» выставляется обучающемуся, если содержание работы полностью соответствует теме; глубоко и аргументировано раскрывается тема, что свидетельствует об отличном знании проблемы и дополнительных материалов, необходимых для ее освещения, умение делать выводы и обобщения; стройное по композиции, логическое и последовательное изложение мыслей; фактические ошибки отсутствуют; заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части.

«хорошо» выставляется обучающемуся, если: - достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительными отклонениями от нее; обнаруживаются хорошие знания материала, и других источников по теме сочинения и умение пользоваться ими для обоснования своих мыслей; - логическое и последовательное изложение текста работы; имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей; заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части.

«удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если в основном раскрывается тема; дан односторонний или недостаточно полный ответ на тему; обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения; материал излагается достаточно логично, но имеются отдельные нарушения последовательности выражения мыслей; выводы не полностью соответствуют содержанию основной части.


«неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если тема полностью нераскрыта, что свидетельствует о поверхностном знании; состоит из путаного пересказа отдельных событий, без вывода и обобщений; характеризуется случайным расположением материала, отсутствием связи между частями; отличается наличием грубых речевых ошибок.

#### Критерии оценивания устного опроса и собеседования

«отлично» ставится, если обучающийся полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике.

«хорошо» ставится, если обучающийся дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для «отлично», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

«удовлетворительно» ставится, если обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 15 из 16	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

определении понятий или формулировке; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

«неудовлетворительно» ставится, если обучающийся обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

Критерии оценивания творческого задания (составление географической и политической карты)

«отлично» выставляется обучающемуся, если: карта составлена верно, красочно, выдержан стиль, цветовая гамма; работа оформлена и предоставлена в установленный срок.

«хорошо» выставляется обучающемуся, если: карта имеет некоторые неточности, но оформлена красочно, работа оформлена и предоставлена в установленный срок.

«неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если карта не предоставлена.

Во всех остальных случаях работа оценивается на «удовлетворительно».

Критерии оценивания тестирования (рубежного контроля).

Количество баллов за рубежный контроль составляет 20. Для рубежного контроля за каждый правильный ответ получают 1 балл.

"отлично" получает обучающийся, набравший 16-20 баллов

"хорошо" получает обучающийся, набравший 15-11 баллов

"удовлетворительно" получает обучающийся, набравший 10-5 баллов

"неудовлетворительно" получает обучающийся, набравший меньше 5 баллов.

## **7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ С ЛИТЕРАТУРНЫМИ ИСТОЧНИКАМИ**

Изучение дисциплины «История и культура стран второго иностранного языка» базируется на материалах литературных источников, представляющих собой учебники, практикумы, монографии, учебные пособия и др. Литературные источники по дисциплине составляют перечень, содержащий источники, относящиеся к основной литературе, дополнительной литературе и ресурсному обеспечению электронно-библиотечных систем.

Литературные источники, необходимые для изучения каждой отдельной темы курса студенты могут найти в библиотеке и читальном зале филиала, а также на сайтах электронных библиотечных систем удаленного доступа:

- 1) <http://www.biblioclub.ru> – Университетская библиотека on-line
- 2) <https://urait.ru/> – Электронная библиотечная система издательства «Юрайт»
- 3) <http://e.lanbook.com> – Электронная библиотечная система издательства «Лань»
- 4) <http://elibrary.ru> – Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU»

Самостоятельная работа с литературными источниками является наиболее эффективным методом получения знаний по изучаемому курсу, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов собственное отношение к изучаемой проблеме. Более глубокому раскрытию вопросов способствует работа с дополнительной литературой, рекомендуемой преподавателем по каждой теме лекционного и практического занятия. Работа с литературными источниками, относящимися к дополнительной литературе, позволяет студентам проявить свою индивидуальность в рамках публичных выступлений, выразить широкий спектр научных мнений по изучаемым вопросам. При выполнении самостоятельных



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Методические рекомендации для подготовки к занятиям лекционного, семинарского типа и к самостоятельной работе студентов по дисциплине (модулю) «История и культура стран второго иностранного языка» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 16 из 16

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

работ студентами допускается использование иных прогрессивных литературных источников (диссертационных исследований, научно-публицистических статей и т.д.).

### Рекомендуемая литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
1	Исхакова О. Д.	История Франции: Учебник Для академического бакалавриата ( <a href="https://urait.ru/bcode/437792">https://urait.ru/bcode/437792</a> )	Москва: Юрайт, 2019
2	Солодовников А. Ю.	Социально-экономическая география евроатлантического региона: Учебник и практикум Для академического бакалавриата ( <a href="https://urait.ru/bcode/430913">https://urait.ru/bcode/430913</a> )	Москва: Юрайт, 2019
3	Лависс Э., Блок Г., Байе Ш., Пфистер К., Гревс И. М., Кленклоз А., Добиаш-Рождественская О. А.	История Франции в раннее Средневековье: - ( <a href="https://urait.ru/bcode/428757">https://urait.ru/bcode/428757</a> )	Москва: Юрайт, 2019
4	Кропоткин П. А.	Великая Французская Революция. 1789-1793: - ( <a href="https://urait.ru/bcode/455436">https://urait.ru/bcode/455436</a> )	Москва: Юрайт, 2020
5	Назарова Е. А., Скоробогатова Т. И.	Le patrimoine français (Культурное наследие Франции: от античности до современности): учебное пособие по курсу «История и культура Франции»: учебное пособие ( <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=577886">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=577886</a> )	Ростов-на-Дону, Таганрог: Южный федеральный университет, 2019
6	Манфред А. З.	Наполеон Бонапарт: монография ( <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=481190">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=481190</a> )	
7	Акопян В. З., Зюзин В. В., Лебедев Г. Ю.	История стран Западной Европы в 2 ч. Часть 2. Франция. Испания: Учебник Для академического бакалавриата ( <a href="https://urait.ru/bcode/429138">https://urait.ru/bcode/429138</a> )	
8	Круговец В. С.	Французский язык для изучающих культуру и искусства (A2–B1): Учебное пособие для вузов ( <a href="https://urait.ru/bcode/446479">https://urait.ru/bcode/446479</a> )	
9	Иванова М. В., Сазонкина Л. В., Полюнова Л. А., Кужель Ю. Л.	Туристское страноведение. Западная и Северная Европа. Япония: Учебник для вузов ( <a href="https://urait.ru/bcode/447075">https://urait.ru/bcode/447075</a> )	



Методические рекомендации пролонгированы на  
2022 / 2023 учебный год решением учёного совета  
Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»  
от «26» мая 2022 г. Протокол № 12